



حجز لطفلي / طفلتنا:

الاسم الأول للطفل: (Vorname Kind)	تاريخ ميلاد الطفل: (Geburtsdatum)
اسم الطفل: (Name Kind)	<input type="checkbox"/> الفتيات (Mädchen) <input type="checkbox"/> الشبابات (Junge)

الشارع (إذا كان مختلفًا عن المذكور في الأعلى) (Straße)	رقم المنزل (Hausnummer)
--	-------------------------

الرقم البريدي (PLZ)	المنطقة (Ort)
---------------------	---------------

- هل الطفل المذكور أعلاه يتلقى الرعاية أو ينبغي نقله؟ (In Betreuung und soll wechseln) • ☐ لا (Nein) ☐ نعم (Ja)

إذا كانت الإجابة نعم، الرجاء ذكر المنشأة الحالية:

اسم المنشأة/ عرض الرعاية (Name der Einrichtung)	الشارع ورقم المنزل (Straße und Hausnummer)	الرقم البريدي (PLZ)

سبب التغيير: Grund

- هل يوجد طفل/ أطفال إخوة يبحثون عن رعاية أو يتلقون الرعاية بالفعل (Geschwisterkind/Betreuung oder Betreuung suchend) • ☐ لا (Nein) ☐ نعم (Ja)

(بيانات حول الطفل الأخ كافية هنا.)

إذا كانت الإجابة نعم، الرجاء ذكر البيانات:

اسم المنشأة/ عرض الرعاية (Name der Einrichtung)	اسم العائلة، الاسم الأول/ الطفل الأخ (Name/Geschwisterkind)	تاريخ الميلاد (Geburtsdatum)

لنوع الرعاية التالي: (für folgende Betreuungsart) تاريخ القبول المطلوب (Gewünschtes Aufnahmedatum)

(اليوم، (Tag) الشهر (Monat)، السنة (Jahr))

الرعاية للأطفال الصغار 0-3 سنوات (بيبي كلاس، الرعاية النهارية للأطفال)

☐ بيبي كلاس (Krippe)

نرجو أن تذكر وقت الرعاية المرغوب.

- ☐ أوقات العمل المطولة (VÖ) ☐ الرعاية طوال اليوم (GT)

هذا يعني أن أوقات العمل المستمرة لا تقل عن 6 ساعات/ يوم
هذا يعني أن أوقات العمل المستمر ممتدة لأكثر من 7 ساعات/ يوم

☐ الرعاية النهارية للأطفال (KTP)

إرشاد: إذا كنت ترغب في الرعاية النهارية للأطفال، يجب عليك أن تختار في الصفحة 3 KTP واحدًا من خيارات الرعاية الخمسة.

هل ترغب في اختيار جليسة/ جليس أطفال معين؟ (Wünschen Sie eine bestimmte Tagesmutter?) ☐ لا (Nein) ☐ نعم (Ja)

إذا أجبت بنعم، نرجو ذكر بيانات أكثر تفصيلاً حول:

اسم الشخص أو اسم مؤسسة الرعاية النهارية للأطفال (Name der Person/Kindertagespflegestelle)	الحي (Stadtteil)



اسم الطفل:

رعاية للأطفال بداية من 3 سنوات حتى دخول المدرسة (رياض الأطفال)

☐ رياض الأطفال (Kindergarten)

نرجو أن تذكر وقت الرعاية المرغوب.

☐ الرعاية المنتظمة (RG)

هذا يعني رعاية قبل الظهر وبعد الظهر مع استراحة في منتصف النهار

☐ أوقات العمل المطولة (VÖ)

هذا يعني أن أوقات العمل المستمرة لا تقل عن 6 ساعات/ يوم

☐ الرعاية طوال اليوم (GT)

هذا يعني أن أوقات العمل المستمر ممتدة لأكثر من 7 ساعات/ يوم

فقط إذا كنت ترغب في القبول في السنة الأخيرة في رياض الأطفال قبل دخول المدرسة:

(letztes Kindergartenjahr)

☐ أقر/ نقر أن طفلي/ طفلنا لا يذهب إلى أي رياض أطفال في مانهايم وأنه في سبتمبر بحسب تاريخ القبول المرغوب والمذكور أعلاه، سيكون ملزمًا بدخول المدرسة (=طفل يطلق عليه اسم Muss-Kind).

(Betreuung Schulkinder) **رعاية أطفال المدارس الابتدائية** (رعاية ما بعد المدرسة/ مدرسة ابتدائية موثوقة)

☐ الصف الدراسي الثالث بداية من سبتمبر 2026 Klasse 3

☐ ليس طفلًا مدرسيًا Kein

☐ الصف الدراسي الرابع بداية من سبتمبر 2026 Klasse 4

☐ الصف الدراسي الأول بداية من سبتمبر 2026 Klasse 1

☐ طفل مدرسي بدون بيانات ohne Angaben

☐ الصف الدراسي الثاني بداية من سبتمبر 2026 Klasse 2

نرجو أن تذكر وقت الرعاية المرغوب.

☐ حتى الساعة 17

☐ حتى الساعة 15*

☐ حتى الساعة 14

* ممكن فقط في حالة مقدمي الخدمات المستقلين في مقرات محددة.

(Aufnahme gewünscht in) **القبول مطلوب في:**

اكتب أسماء المؤسسات/ عروض الرعاية بحسب ترتيب رغباتك.

إذا كنت ترغب في الرعاية النهارية للأطفال، يجب عليك أن تختار هنا واحدًا من خيارات الرعاية الخمسة KTP.

الترتيب	اسم المنشأة/ عرض الرعاية (Name der Einrichtung)	الشارع ورقم المنزل (Straße/Hausnummer)	الرقم البريدي
الترتيب 1			
الترتيب 2			
الترتيب 3			
الترتيب 4			
الترتيب 5			

المعلومات الخاصة بالعرض الذي تقدمه كل مؤسسة، تجدها في كشاف رياض الأطفال في مدينة مانهايم على: <https://www.mannheim.de>

إرشاد:

- بحسب المادة 5 من القانون الاجتماعي الثامن يحق لك إبداء الرغبة والاختيار بين العروض والمنشآت التابعة لمقدمي الخدمات. إذا قمت بترتيب مختلف عروض أو منشآت المدينة المذكورة أعلاه، فسوف يعتبر ذلك استخدامًا لحقك في إبداء الرغبة والاختيار.
- في ظروف معينة يمكن تقديم الرعاية للأطفال بداية من سن 3 سنوات في حالة وجود حاجة ملحة أو استكمالًا للرعاية النهارية للأطفال.

أعلم أن هذا الحجز لا يمكن أن يؤخذ في الاعتبار إلا إذا توفرت جميع المعلومات والإثباتات اللازمة.

يحق لي/ لنا القيام بهذا الحجز لمان رعاية الأطفال. أؤكد/ نؤكد أن البيانات المذكورة صحيحة وألتزم/ نلتزم بإبلاغ مكتب خدمة الوالدين دون إبطاء في حالة حدوث تغييرات. خصوصاً في العروض التي يتطلب حجزها وجود إثباتات، يكون الإخطار واجباً؛ وذلك نظراً لأنها مهمة لمنح المكان.

أعلم أن البيانات المذكورة (الملزمة) يتم معالجتها (بمعنى جمعها وتخزينها واستخدامها) من طرف المدينة بغرض تخطيط بيانات الاحتياجات والإشغالات. كما أعلم أن البيانات يتم إعادة إرسالها إلى المنشآت المختارة وذلك بغرض بدء عقد الرعاية وإذا لزم الأمر، بغرض فسخ عقد الرعاية. الأساس القانوني لهذه المعالجة هو لوائح المادة 6 الفقرة 1 الحرف ج) من التنظيم (EU) رقم 679/2016 (المعروفة اختصاراً DSGVO) ارتباطاً بالمواد 62 و 63 وبالاتفاق مع المواد 23 و 24 و 79 و 80 من القانون الاجتماعي الثامن والمادة 69 الفقرة 1 من القانون الاجتماعي العاشر والمادة 3 الفقرة 2 أ من قانون رياض الأطفال في ولاية بادن فورتمبرج. بخصوص البيانات المقدمة اختياريًا (رقم الهاتف، عنوان البريد الإلكتروني)، فإنني أقدم موافقتي على المعالجة (وخصوصاً فيما يتعلق بإعادة توجيه البيانات إلى المنشآت التي ذكرتها).

بمجرد تسجيل وقبول طفلك بشكل ملزم في عرض رعاية/ منشأة، يتم حذف حجزك من قوائم عروض الرعاية/ المنشآت المرغوبة الأخرى. بيانات هذا الحجز يتم حذفها من قبل البلدية باعتبارها الجهة المركزية حسب المهلة القانونية لحفظ الملفات، هذا يعني قبل تاريخ القبول المرغوب بثلاث سنوات. يمكنني في أي وقت التراجع عن الموافقة المقدمة اختياريًا على معالجة البيانات (بيانات الاتصال، انظر أدناه) ثم يتم حذف البيانات المخزنة في أقرب وقت.

المكان والتاريخ (Ort und Datum)	توقيع/ توقيعات أولياء الأمر (Unterschriften der Erziehungsberechtigten)

معلومات حول معالجة البيانات

- **المسئول:** مدينة مدينة مانهايم، صندوق بريد 51 30 10، مانهايم 68030
- **وحدة التنظيم:** قسم مؤسسات الرعاية النهارية للأطفال
- **المكلف بحماية البيانات:** E4، 10، مانهايم 68169 هاتف: 0621 293 9445، البريد الإلكتروني: datenschutz@mannheim.de
- **سبب تقديم المعلومات:** جمع البيانات من الشخص المعني
- **هل يجب تقديم البيانات؟ نعم، واجب (قبل) تعاقد.**
- **الأساس القانوني:** بخصوص البيانات الضرورية: المادة 6 الفقرة 1 الحرف ج) من التنظيم DSGVO ارتباطاً بالمواد 62 و 63 وبالاتفاق مع المواد 23 و 24 و 79 و 80 من القانون الاجتماعي الثامن والمادة 69 الفقرة 1 من القانون الاجتماعي العاشر والمادة 3 الفقرة 2 أ من قانون رياض الأطفال في ولاية بادن فورتمبرج. بخصوص البيانات الضرورية، الموافقة المسبقة والطوعية:
- يمكن في أي وقت التراجع عن الموافقة، دون المساس بما تم معالجته من بيانات حتى الآن. (إعلان الموافقة انظر أعلاه).
- **أغراض المعالجة:** (أ) تخطيط الاحتياجات والإشغالات
- (ب) التجهيز لعقد الرعاية وإنهاء عقد الرعاية إذا لزم الأمر.
- **التبعات المحتملة في حالة عدم تقديم أي بيانات:** لا يتم التجهيز لعقد الرعاية أو إنهاء عقد الرعاية
- **مستلم البيانات أو فئات مستلمي البيانات بما في ذلك القائمين بتجهيز العقد:** مدينة مانهايم: قسم مؤسسات الرعاية النهارية للأطفال، قسم التعليم، قسم مكتب الشباب، ومكتب الصحة، ومؤسسات الرعاية النهارية المذكورة
- **هل توجد نية لإعادة توجيه البيانات إلى دولة ثالثة أو منظمة دولية:** لا.
- **مدة التخزين أو معايير تحديد المدة:** بيانات هذا الحجز يتم حذفها من قبل البلدية باعتبارها الجهة المركزية حسب المهلة القانونية لحفظ الملفات، هذا يعني قبل تاريخ القبول المرغوب بثلاث سنوات.
- **القرار الأوتوماتيكي بما في ذلك التمييز بحسب المادة 22 الفقرة 1 و 4:** لا.

- **الحقوق التالية القائمة ...**
- ... عند استيفاء شروط اللوائح المعنية ☑ الاستعلام ☑ تصحيح المادة 16 من اللائحة DSGVO حذف المادة 17 من اللائحة DSGVO،
- ، عند الضرورة استكمالها أو تقييدها من خلال نقض ☑ وطني نقض المادة 21 من اللائحة DSGVO، ☑ إمكانية نقل البيانات المادة 20 من اللائحة DSGVO،
- ، على سبيل المثال المواد 8-11 من القانون LDSG 2018: ☑ تحديد المعالجة المادة 18 من اللائحة DSGVO
- حق تقديم شكوى** لدى: المكلف من قبل الولاية بحماية البيانات وحرية تبادل معلومات بادين فورتمبرج، صندوق بريد 102932، شوتنجات 70025، هاتف: 07116155410، بريد إلكتروني: poststelle@lfdi.bwl.de، إنترنت: <https://www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de> (بتاريخ: 2020/01/15)

Beschäftigungsnachweis*

Dieser Nachweis wurde ausgestellt für*:
(Elternteil/Partner*in)

(Name)

(Vorname)

Name Kind :		Geburtsdatum Kind:	
Vorname Kind :		Gewünschtes Aufnahmedatum (in die Betreuung):	

☐ **Bescheinigung durch den Arbeitgeber**

(Bitte Zutreffendes ankreuzen):

☐ Befindet sich zum o.g. gewünschten Aufnahmedatum in die Betreuung** nicht in Elternzeit
und ist innerhalb dieser wöchentlichen Arbeitszeit bei uns beschäftigt (Bitte immer angeben):

☐ 8 bis 15 ☐ 16 bis 27 ☐ mehr als 28 Wochenstunden ☐ Nur bei Lehrer*innen: _____ Deputatsstunden von _____ (volles Deputat)

☐ Befindet sich in Elternzeit und ist nicht beschäftigt bis einschließlich: von (Datum) _____ bis (Datum) _____

Nach der Elternzeit ist eine Beschäftigung bei uns innerhalb dieser wöchentlichen Arbeitszeit geplant (Bitte immer angeben):

☐ 8 bis 15 ☐ 16 bis 27 ☐ mehr als 28 Wochenstunden ☐ Nur bei Lehrer*innen: _____ Deputatsstunden von _____ (volles Deputat)

☐ Ist während der Elternzeit in Teilzeit bei uns beschäftigt: ab Datum _____

und zwar innerhalb dieser wöchentlichen Arbeitszeit (Bitte immer angeben):

☐ 8 bis 15 ☐ 16 bis 27 ☐ mehr als 28 Wochenstunden ☐ Nur bei Lehrer*innen: _____ Deputatsstunden von _____ (volles Deputat)

☐ **Bescheinigung der Agentur für Arbeit / Jobcenter (Eingliederungsbescheinigung)**

ist zum o.g. gewünschten Aufnahmedatum in die Betreuung** bei uns arbeitsuchend gemeldet

Umfang der beabsichtigten Wochenstunden bei Arbeitsaufnahme (Bitte immer angeben):

☐ 8 bis 15 ☐ 16 bis 27 ☐ mehr als 28 Wochenstunden

☐ **Bescheinigung der Bildungseinrichtung / Ausbildungsstätte / Hochschule**

nimmt zum o.g. gewünschten Aufnahmedatum in die Betreuung** teil an

☐ einem Sprachkurs/ Integrationskurs

☐ einer betrieblichen Ausbildung

☐ einer schulischen Ausbildung

☐ Studium

(bitte Immatrikulationsbescheinigung beifügen)

Umfang der Wochenstunden (Bitte immer angeben):

☐ 8 bis 15 ☐ 16 bis 27 ☐ mehr als 28 Wochenstunden

☐ **Bescheinigung über Selbstständigkeit**

(Bitte Angaben mit eigenem Firmenstempel quittieren oder anderen geeigneten Nachweis, z.B. Gewerbeanmeldung, beilegen.)

Ich (Name,
Vorname) bin seit
dem

selbstständig
gemeldet als

Meine Selbstständigkeit wird zum o.g. gewünschten Aufnahmedatum in die Betreuung** umfassen (Bitte immer angeben):

☐ 8 bis 15 ☐ 16 bis 27 ☐ mehr als 28 Wochenstunden

Ort und Datum	Stempel und Unterschrift (Arbeitgeber, Schule, Selbstständige, Ausbildungsstätte)
---------------	---

Hinweise:

* Zu jeder Vormerkung von Kinderbetreuungsplätzen sind je Erziehungsberechtigte*n ein Beschäftigungsnachweis vorzulegen (bei zwei Erziehungsberechtigte*n also zwei Bescheinigungen). Auch für mit dem Kind im selben Haushalt zusammenlebende Partner*innen sind Beschäftigungsnachweise vorzulegen. Die Bescheinigungen müssen aktuell ausgestellt worden sein (=max. 6 Monate vor Eingang in der Servicestelle Eltern).

** Während der Elternzeit gelten Sie als nicht beschäftigt. (Ausnahme: Teilzeit-Beschäftigung während der Elternzeit.)

—

—

Beschäftigungsnachweis*

Dieser Nachweis wurde ausgestellt für*:
(Elternteil/Partner*in)

(Name)

(Vorname)

Name Kind :

Geburtsdatum Kind:

Vorname Kind :

Gewünschtes
Aufnahmedatum (in die
Betreuung):

☐ **Bescheinigung durch den Arbeitgeber**

(Bitte Zutreffendes ankreuzen):

☐ Befindet sich zum o.g. gewünschten Aufnahmedatum in die Betreuung** nicht in Elternzeit
und ist innerhalb dieser wöchentlichen Arbeitszeit bei uns beschäftigt (Bitte immer angeben):

☐ 8 bis 15 ☐ 16 bis 27 ☐ mehr als 28 Wochenstunden ☐ Nur bei Lehrer*innen: _____ Deputatsstunden von _____ (volles Deputat)

☐ Befindet sich in Elternzeit und ist nicht beschäftigt bis einschließlich: von (Datum) _____ bis (Datum) _____

Nach der Elternzeit ist eine Beschäftigung bei uns innerhalb dieser wöchentlichen Arbeitszeit geplant (Bitte immer angeben):

☐ 8 bis 15 ☐ 16 bis 27 ☐ mehr als 28 Wochenstunden ☐ Nur bei Lehrer*innen: _____ Deputatsstunden von _____ (volles Deputat)

☐ Ist während der Elternzeit in Teilzeit bei uns beschäftigt: ab Datum _____

und zwar innerhalb dieser wöchentlichen Arbeitszeit (Bitte immer angeben):

☐ 8 bis 15 ☐ 16 bis 27 ☐ mehr als 28 Wochenstunden ☐ Nur bei Lehrer*innen: _____ Deputatsstunden von _____ (volles Deputat)

☐ **Bescheinigung der Agentur für Arbeit / Jobcenter (Eingliederungsbescheinigung)**

ist zum o.g. gewünschten Aufnahmedatum in die Betreuung** bei uns arbeitsuchend gemeldet

Umfang der beabsichtigten Wochenstunden bei Arbeitsaufnahme (Bitte immer angeben):

☐ 8 bis 15 ☐ 16 bis 27 ☐ mehr als 28 Wochenstunden

☐ **Bescheinigung der Bildungseinrichtung / Ausbildungsstätte / Hochschule**

nimmt zum o.g. gewünschten Aufnahmedatum in die Betreuung** teil an

☐ einem Sprachkurs/ Integrationskurs

☐ einer betrieblichen Ausbildung

☐ einer schulischen Ausbildung

☐ Studium

(bitte Immatrikulationsbescheinigung beifügen)

Umfang der Wochenstunden (Bitte immer angeben):

☐ 8 bis 15 ☐ 16 bis 27 ☐ mehr als 28 Wochenstunden

☐ **Bescheinigung über Selbstständigkeit**

(Bitte Angaben mit eigenem Firmenstempel quittieren oder anderen geeigneten Nachweis, z.B. Gewerbeanmeldung, beilegen.)

Ich (Name,
Vorname) bin seit
dem

selbstständig
gemeldet als

Meine Selbstständigkeit wird zum o.g. gewünschten Aufnahmedatum in die Betreuung** umfassen (Bitte immer angeben):

☐ 8 bis 15 ☐ 16 bis 27 ☐ mehr als 28 Wochenstunden

Ort und Datum

Stempel und Unterschrift (Arbeitgeber, Schule, Selbstständige, Ausbildungsstätte)

Hinweise:

* Zu jeder Vormerkung von Kinderbetreuungsplätzen sind je Erziehungsberechtigte*n ein Beschäftigungsnachweis vorzulegen (bei zwei Erziehungsberechtigte*n also zwei Bescheinigungen). Auch für mit dem Kind im selben Haushalt zusammenlebende Partner*innen sind Beschäftigungsnachweise vorzulegen. Die Bescheinigungen müssen aktuell ausgestellt worden sein (=max. 6 Monate vor Eingang in der Servicestelle Eltern).

** Während der Elternzeit gelten Sie als nicht beschäftigt. (Ausnahme: Teilzeit-Beschäftigung während der Elternzeit.)

—

—